



## L'ANALYSE DE LA MATIÈRE DE GRAMMAIRE A1 DU SITE BONJOUR DE FRANCE POUR LE COURS DE PRATIQUE DE LA GRAMMAIRE PRÉ ÉLÉMENTAIRE

Hidayah ✉ Dwi Astuti, Sri Handayani

Jurusan Bahasa Asing, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang, Indonesia

### Info Artikel

*Sejarah Artikel:*

Diterima April 2018

Disetujui Mei 2018

Dipublikasikan Juni 2019

*Keywords:*

grammaire, matériel  
didactique, site Bonjour de  
France

### Abstract

Cette recherche a pour objectif de décrire les rubriques contenant du matériel de grammaire A1, de déterminer le nombre de matériaux de grammaire A1 contenus dans chaque rubrique du site Bonjour de France et de décrire l'adéquation des documents de grammaire A1 au plan d'apprentissage de Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. La démarche de recherche est une description qualitative. La méthode de documentation est utilisée pour collecter des données sous la forme de documents grammaticaux A1 sur le site Bonjour de France. Ces matériaux sont analysés à l'aide d'une technique d'analyse de contenu. Les rubriques contenant le matériel grammatical A1 sont: Grammaire Française, Compréhension, Vocabulaire Français, Fiches Pédagogiques, Jeux pour Apprendre le Français et Parler Français qui contiennent chacune 46,1,2,2,2,2, et 2 Matériels grammaticaux. Au total, il existe 55 matériaux de grammaire A1. Selon l'analyse, il y a 45 matériaux qui correspondent au plan d'apprentissage de l'élève de la Pratique de La Grammaire Pré-Élémentaire. Les compétences de base 1 et 2 comprennent chacune 8 matériaux appropriés. Dans la compétence de base 3, il y a 3 matériaux appropriés. Dans les compétences de base 4 et 5, il y a 4 matériaux appropriés. Dans la compétence de base 6, il y a 5 matériaux appropriés. Dans la compétence de base 7, il y a 3 matériaux appropriés. Dans la compétence de base 8, il n'y a qu'un seul matériau approprié. Dans le même temps, aucun matériel ne correspond à la compétence de base 9. Ensuite, dans la compétence de base 10, il existe 6 matériaux appropriés et 3 matériaux appropriés pour la compétence de base 11.

### Abstract

*This research aims to describe the rubrics which contain A1 grammar material, to determine the number of A1 grammar materials contained in each rubric on the Bonjour de France site and to describe the suitability of A1 grammar materials to student learning plan of Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. The research approach is qualitative description. The documentation method is used to collect data in the form of A1 grammar materials at Bonjour de France site. These materials are analyzed using content analysis technique. The rubrics which contain A1 grammar material are: Grammaire Française, Compréhension, Vocabulaire Français, Fiches Pédagogiques, Jeux pour Apprendre le Français, and Parler Français which contain each 46,1,2,2,2,2, et 2 A1 grammar materials. In total, there are 55 A1 grammar materials. According to the analysis, there are 45 materials that match with the student learning plan of the learning Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. In basic competence 1 and 2, there are each 8 suitable materials. In basic competence 3, there are 3 suitable materials. In basic competence 4 and 5, there are each 4 suitable materials. In basic competence 6, there are 5 suitable materials. In basic competence 7, there are 3 suitable materials. In basic competence 8, there is only 1 suitable material. Meanwhile, there is no material that matches with basic competence 9. Then, in basic competence 10, there are 6 suitable materials and 3 suitable materials for basic competence 11.*

© 2019 Universitas Negeri Semarang

✉ Alamat korespondensi:

Gedung B4 Lantai 3 FBS Unnes

Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229

E-mail: bsa@unnes.ac.id

## L'INTRODUCTION

Le français est la deuxième langue au monde après l'anglais. Donc, la maîtrise du français est très importante pour eux qui vont continuer leurs études en France, travailler en France, travailler comme professeur du français, ou qui ne vont que visiter la France.

L'apprentissage du français consiste la compétence langagière comme Compréhension Orale, Compréhension Écrite, Production Orale et Production Écrite puis la connaissance linguistique comme phonétique, morphosyntaxe, et grammaire. Au programme de la pédagogie du français, les étudiants apprennent la grammaire par le cours de Pratique de La Grammaire. Il devient le cours obligatoire depuis 2015 enseigné progressivement du niveau pré élémentaire au niveau pré avancé. Au niveau pré élémentaire et élémentaire, les étudiants étudient le français qui est équivalent au niveau A1. Au niveau pré intermédiaire et intermédiaire, les étudiants étudient le français qui est équivalent au niveau A2. Puis Au niveau pré avancé et avancé, les étudiants étudient le français qui est équivalent au niveau B1-B2.

Pour l'apprenant de la langue française, apprendre la grammaire est important afin qu'il puisse communiquer ses pensées en structure correcte. Pour maîtriser rapidement la grammaire, le débutant a besoin de s'exercer. Grâce au développement de la technologie, à part apprendre la grammaire dans la classe ou bien par le livre, l'apprenant peut aussi l'apprendre sur l'Internet comme média additionnel pour soutenir l'apprentissage du français dans la classe.

Un des avantages de l'Internet pour l'éducation est qu'il donne beaucoup des matières de l'apprentissage et des exercices. L'apprenant peut donc profiter de l'internet comme source de l'apprentissage. Dans le domaine d'apprentissage de la langue, il y a des sites d'apprentissage de la langue étrangère en ligne. Un des sites est le site d'apprentissage du français « Bonjour de France ».

Bonjour de France est un « cyber-magazine » éducatif gratuit contenant des exercices, des tests et des jeux pour apprendre le français même des fiches pédagogiques à l'attention des enseignants de français langue étrangère (FLE). À travers ses différentes pages, ce magazine se veut aussi un outil de promotion de la francophonie. De nouvelles rubriques interactives apparaîtront régulièrement afin que ce site soit pleinement un lieu de ressource et de partage ». Dans ce site, il y a treize rubriques, ce sont : grammaires française, compréhension, vocabulaire français, fiches pédagogiques, français des affaires, exercices de conjugaison, jeux pour apprendre le français, expressions idiomatiques, civilisation française, parler français, préparation DELF, destination francophonie et Formation pour Professeurs. Toutes les matières dans ce site sont groupées selon des niveaux de DELF : Débutant (A1), Intermédiaire (A2), Autonome (B1), Avancé (B2), et Expert (C1). Donc le site de Bonjour de France est potentiel pour être utilisé comme source de l'apprentissage du français par l'internet. (<http://www.bonjourdefrance.com>).

Le blog FluentU (*French language and culture blog*) a recommandé ce site comme source de l'apprentissage pour apprendre le français en ligne. Il a écrit *The 10 Best Websites to Learn French for All Occasion* qui met Bonjour de France sur la liste du haut du web pour apprendre le français. (<http://www.fluentu.com/french/blog/best-websites-to-learn-french/>).

Grâce à la potentialité de Bonjour de France donnant des matières grammaires et des exercices en plusieurs thèmes et niveaux, l'apprenant peut en profiter comme source des matières de Pratique de la Grammaire Pré Élémentaire. Donc, il est nécessaire d'analyser toutes les matières de grammaire A1 de Bonjour de France pour la matière du cours Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire.

Basé sur la raison au-dessus, l'objectif majeur de cet article est de décrire les rubriques dans Bonjour de France qui contiennent la matière de grammaire A1, de déterminer le nombre de la matière de grammaire A1 dans

chaque catégorie du site Bonjour de France et de décrire la conformité de la matière de grammaire A1 au plan de l'apprentissage de cours de Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. Cette recherche réfère au plan de l'apprentissage du cours de Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire.

Prastowo (2013:317) explique qu'il y a plusieurs principes à remarquer pour choisir la matière de l'apprentissage. Ces principes sont la pertinence avec la Compétence de Base, la consistance, et l'adéquation. Pour choisir la matière de grammaire du site Bonjour de France, cette recherche réfère à ces principes. Le principe de la pertinence est la conformité de la matière à la Compétence de Base. Le principe de la consistance, la matière de l'apprentissage choisi est pour la matière de grammaire. Et le principe de l'adéquation afin que l'apprenant puisse atteindre le but de l'apprentissage.

## LA METHODOLOGIE

L'approche de la recherche utilisée est la recherche descriptive qualitative. L'objet de cette recherche est la matière du site Bonjour de France. Les données de la recherche sont toutes les matières de grammaire au niveau débutant (A1). La technique documentaire est utilisée pour obtenir les données. La technique documentaire est de recueillir les données des choses ou des variables sous forme des notes, des transcriptions, des livres, des journaux, etc (Arikunto 2010:274). Ensuite, pour analyser les données, j'utilise la technique de l'analyse de contenu. Wazer et Wiener (1978) cité par Bulaeng (2004 :7) dit que la technique de l'analyse de contenu est une procédure systématique permettant de tester le contenu des informations. Des étapes d'analyser la matière de grammaire A1 de Bonjour de France sont :

- 1) Noter et collecter les données de la recherche sous forme de la matière de grammaire A1 dans chaque rubrique de Bonjour de France.
- 2) Analyser la conformité de la matière de grammaire A1 du Bonjour de France à la

Compétence de Base et la matière d'étude dans le plan de l'apprentissage de Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. Pour analyser la matière, j'utilise la carte de donnée.

Calculer le nombre de toutes les matières de grammaire A1 de Bonjour de France qui conviennent au plan de l'apprentissage de Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire.

## LA DISCUSSION

Le résultat de cette recherche montre que les matières de grammaire A1 se trouvent dans les rubriques suivantes :

**Tableau 1**

**Matières de Grammaire A1**

No	Rubriques	Nom bre	Titre de matière

1.	Grammaire Française	46	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les pronoms personnels sujets</li> <li>2. Les pronoms relatifs simples qui, que, où</li> <li>3. Le genre de noms communs</li> <li>4. Le pluriel des noms et des adjectifs</li> <li>5. Emploi des articles et des prépositions devant des lieux géographiques</li> <li>6. Les prépositions de lieu (1)</li> <li>7. Les prépositions de lieu 2</li> <li>8. Les prépositions de lieu en français</li> <li>9. Prépositions et verbes pour s'orienter dans une ville</li> <li>10. Prépositions de lieu et l'article contracté</li> <li>11. Situer dans l'espace une personne, un animal, ou un objet avec les prépositions de lieu</li> <li>12. Les prépositions à, au, chez, et le verbe irrégulier « Aller »</li> <li>13. Les adjectifs qualificatifs</li> <li>14. L'accord des adjectifs Masculin ou féminin</li> <li>15. Les adjectifs démonstratifs et possessifs</li> <li>16. Les adjectifs possessifs</li> <li>17. Exprimer la quantité en français</li> <li>18. Articles les expressions de quantité</li> <li>19. Les articles partitifs</li> <li>20. Les articles la, le, de, au, en, d'où venons-nous, où allons-nous</li> <li>21. Du, de la, beaucoup, et les autres expressions.</li> </ol>		<p>c'est..., il y a...</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>31. "C'est...", "ce n'est pas...", " Des expressions bien françaises</li> <li>32. Futur proche et passé récent</li> <li>33. Le passé composé auxiliaire avoir et verbe du première groupe</li> <li>34. La négation en français</li> <li>35. Impératif présent et infinitif</li> <li>36. la forme simple de l'impératif</li> <li>37. L'interrogation, poser des questions en français</li> <li>38. Les trois formes interrogatives</li> <li>39. Les comparatifs plus, moins, autant</li> <li>40. Falar de seus gotos ! (Parler de ses goûts)</li> <li>41. Les nombres ordinaux en français</li> <li>42. Les nombres cardinaux</li> <li>43. Expressions simples de temps en français</li> <li>44. ADMIRER LE GEANT D'ACIER : LE PONT SUSPENDU HERCILIO LUZ</li> <li>45. CARNET DE VOYAGE UN JOUR FERIE A FLORIANOPOLIS</li> <li>46. S'orienter et les prepositions</li> </ol>
			3. Vocabulaire Français	1	47. Le passé compose au petit déjeuner
			3. Vocabulaire Français	2	48. Dire l'heure en français 49. Les vêtements

			<ol style="list-style-type: none"> <li>22. L'article partitif caché dans la cuisine Grecque !</li> <li>23. Les Articles Partitifs expliqués aux Hispanophones</li> <li>24. Le présent des verbes en-er</li> <li>25. Conjugaison de verbes irréguliers au présent</li> <li>26. Conjuguer le verbe ALLER au présent</li> <li>27. Présent des verbes du deuxième et troisième groupe</li> <li>28. Quelques verbes au troisième groupe un peu difficile</li> <li>29. Les verbes acheter et vendre au présent de l'indicatif</li> <li>30. Les présentatifs ce sont...</li> </ol>		
			4. Fiches Pédagogiques	2	50. L'impératif, fiche grammatical 51. Adverbe, fiche grammatical
			5. Français des Affaires	-	-
			6. Exercices de Conjugaison	-	-
			7. Jeux pour Apprendre le Français	2	52. Le présent de l'indicatif 53. Le passé composé
			8. Expressions Idiomatique	-	-

9.	Civilisation Française	-	-
10.	Parler Français	2	54. Poser des questions 55. Se présenter en français
11.	Préparation DELF	-	-
12.	Destination Francophonie	-	-
13.	Formation pour Professeurs	-	-
Total			55

Basé sur le tableau 1, les rubriques qui contiennent la matière de grammaire A1, ce sont : Grammaire Française, Compréhension, Vocabulaire Français, Fiches Pédagogiques, Jeux pour Apprendre le Français, Jeux pour Apprendre le Français et Parler Français. Puis, les autres rubriques comme Français des Affaires, Exercices de Conjugaison, Expressions Idiomatique, Civilisation Française, Préparation DELF, Destination Francophonie, Formation pour Professeurs ne contiennent pas de matière de grammaire A1.

Les matières de grammaire A1 trouvées sont analysées pour savoir la conformité au plan de l'apprentissage de Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. Le résultat de l'analyse ressemble au tableau suivant :

**Tableau 2 Résultat d'Analyse**

No	Rubrique	Nombre de Matière Convenable	Nombre de Matière Inconvenable
1	Grammaire Française	36	10
2	Compréhension	1	-
3	Vocabulaire Français	2	-
4	Fiches Pédagogiques	2	-
5	Jeux pour Apprendre Le Français	2	-
6	Parler Français	2	-

Nombre de Matières	45	10
--------------------	----	----

Basé sur le tableau 2, parmi 55 titres de matière analysés, 45 titres de matière supportent la réalisation des Compétences de Bases de la Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. Voici l'explication de la conformité de la matière de grammaire A1 de Bonjour de France au plan de l'apprentissage de Pratique de la grammaire Pré Élémentaire :

### La compétence de base 1

Dans la compétence de base 1, il y a 2 matières de Bonjour de France qui conviennent à la matière d'étude « pronom », 5 matières conviennent à la matière d'étude « verbe » et 1 matière convient à la matière d'étude « adverbe ». Les matières qui conviennent à la matière d'étude « pronom » sont : "les pronoms personnels sujets et les pronoms relatifs simples qui que où". Les matières qui conviennent à la matière d'étude « verbe » sont : "le présent des verbes en-er, conjugaison de verbes irréguliers au présent, conjuguer le verbe ALLER au présent, présent des verbes du deuxième et troisième groupe, et quelques verbes au troisième groupe un peu difficile". Puis, 1 matière qui convient à la matière d'étude « adverbe » est "adverbe, fiche grammatical".

### La compétence de base 2

Dans la compétence de base 2, il y a 2 matières qui conviennent à la matière d'étude « être et s'appeler au singulier du présent » comme : "le présent de l'indicatif et se présenter en français". 3 matières conviennent à la matière d'étude « genre et nombre des noms et des adjectifs » comme : "le genre de noms communs, le pluriel des noms et des adjectifs, et emploi des articles et des prépositions devant des lieux géographiques". 1 matière qui convient à la matière d'étude « article indéfini et défini » est "les articles la, le, de, au, en, d'où venons-nous, où allons-nous". 1 matière qui convient à la matière d'étude « préposition+nom de pays/ville » est "les prépositions de lieu (1)". Puis la matière qui convient à la matière d'étude

« interrogatif quel » est ‘l’interrogation, poser des questions en français’.

### **La compétence de base 3**

Dans la compétence de base 3, il y a 3 matières qui conviennent à la matière d’étude. Les matières qui conviennent à la matière d’étude « préposition de lieu » sont : ‘les prépositions de lieu en français, et prépositions de lieu et l’article contracté’. Puis, la matière qui convient à la matière d’étude « interrogation avec qu’est que.. » est ‘Les prépositions de lieu 2’.

### **La compétence de base 4**

Il y a 4 matières qui conviennent à la compétence de base 4 comme : ‘les adjectifs qualificatifs et l’accord des adjectifs masculin ou féminin’ (conviennent à la matière d’étude « accord de l’adjectif qualificatif »), ‘la négation en français’ (convient à la matière d’étude « négation ne...pas »), et puis ‘les adjectifs possessifs’ (convient à la matière d’étude « adjectif possessif »).

### **La compétence de base 5**

Dans la compétence de base 5, on trouve 4 matières qui conviennent à la compétence de base 5 comme : ‘exprimer la quantité en français et poser des questions’ (conviennent à la matière d’étude « interrogation avec qu’est-ce que, comment, combien, quel », ‘les adjectifs démonstratifs et possessifs’ (convient à la matière d’étude « adjectifs possessifs), puis ‘les vêtements’ (convient à la matière d’étude « vêtement »).

### **La compétence de base 6**

On trouve qu’il y a 5 matières qui conviennent à la compétence de base 6 comme : ‘prépositions et verbes pour s’orienter dans une ville, et les prépositions à, au, chez, et le verbe irrégulier « Aller »’ (conviennent à la matière d’étude « préposition+nom »), ‘situer dans l’espace une personne, un animal, ou un objet avec les prépositions de lieu’ (convient à la matière d’étude « interrogation avec où »), et puis ‘les

présentatifs ce sont.., c’est.., il y a... et c’est...ce n’est pas.. des expressions bien françaises’ (conviennent à la matière d’étude « c’est+article+nom »).

### **La compétence de base 7**

3 matières de grammaire A1 de Bonjour de France conviennent à la compétence de base 7 pour la matière d’étude « impératif », ce sont : ‘impératif présent et infinitif, la forme simple de l’impératif, et l’impératif, fiche grammatical’. Donc, pour la matière d’étude « prendre au présent » et « article contracté », il n’y a pas de matière de grammaire de Bonjour de France qui convient.

### **La compétence de base 8**

Selon l’analyse, on trouve qu’il y a seulement 1 matière de Bonjour de France qui convient à la compétence de base 8, c’est ‘Dire l’heure en français’ qui convient à la matière d’étude « Quelle heure est-il ? ». Puis, il n’y a pas de matière de Bonjour de France qui convient à la matière d’étude « interrogation avec quand » et partir au présent.

### **La compétence de base 9**

On ne trouve pas de matière qui convient à toutes les matières d’étude dans la compétence de base 9.

### **La compétence de base 10**

Basé sur l’analyse, les matières de Bonjour de France qui conviennent à la compétence de base 10 sont 6 matières. Ce sont ‘les articles partitifs, l’article partitif caché dans la cuisine Grecque !, et les articles partitifs expliqués aux Hispanophones’ (conviennent à la matière d’étude « article partitif »), ‘articles les expressions de quantité, du de la beaucoup de & les autres expressions’ (conviennent à la matière d’étude « expression de la quantité), puis ‘les verbes acheter et vendre au présent de l’indicatif’ (convient à la matière d’étude « boire manger acheter au présent »).

### La Compétence de Base 11

Les matières de grammaire de Bonjour de France qui conviennent à la compétence de base 11 sont 3 matières. Les matières qui conviennent à la matière d'étude « passé composé » ce sont : "le passé composé auxiliaire avoir et verbe du première groupe, le passé composé au petit déjeuner, et le passé composé". Pour la matière d'étude « formation de participe passé » et « pour et dans + durée futur », il n'y a pas de matière de Bonjour de France qui convient.

### LA CONCLUSION

Basé sur le résultat de l'analyse, les conclusions de cette recherche sont :

- 1) Le site contient 6 rubriques qui comprennent la matière de grammaire A1, ce sont : Grammaire Française, Compréhension, Vocabulaire Français, Fiches Pédagogiques, Jeux pour Apprendre le Français, et Parler Français.
- 2) Les nombres de matières de grammaire A1 de chaque rubrique sont : Grammaire Française 46 matières, Compréhension 1 matière, Vocabulaire Français 2 matières, Fiches Pédagogiques 2 matières, Jeux pour Apprendre le Français 2 matières, et Parler Français 2 matières. Au total, il y a 55 matières de grammaire A1 dans le site Bonjour de France.
- 3) Parmi 55 titres de matière analysés, 45 titres de matière conviennent à la compétence de base de la Pratique de La Grammaire Pré Élémentaire. La récapitulation montre que dans la compétence de bases 1 et 2 il y a chacune 8 matières convenables. Dans la compétence de base 3, il y a 3 matières convenable. Dans la compétence de bases 4 et 5, il y a chacune 4 matières convenables. Dans la compétence de base 6 il y a 5 matières convenable. Dans la compétence de base 7, il y a 3 matières convenables. Dans la compétence de base 8, il y a seulement 1 matière convenable. En outre, il n'y a pas de matière qui convient à la

compétence de base 9. Puis dans la compétence de base 10, il y a 6 matières convenable et 3 matières conviennent à la compétence de base 11.

### BIBLIOGRAPHIES

- Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta
- Bulaeng, Andi. 2004. *Metode Penelitian Komunikasi Kontemporer*. Yogyakarta: Andi
- Prastowo, Andi. 2013. *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif* Yogyakarta: Diva Press.
- <http://www.bonjourdefrance.com/>
- <http://www.fluentu.com/french/blog/best-websites-to-learn-french/> visité le 20 septembre 2017